

USER MANUAL

MOVE
EXPLORER
SKY LIGHT

GB - NO/DK - SE - FI - DE
NL - FR - ES - RU - HR - ET

*Click on your
preferred
language*



SCANDINAVIAN CHILDHOOD

GB IMPORTANT KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Congratulations on your Voksi® product. Carefully read through the user manual before you start using the product. An updated user manual can always be found on www.voksi.com. Please visit the website with any further questions.

This product is certified according to STANDARD 100 Oeko-Tex Class 1, 1676-249 DTI.

FITTING THE INTERNAL HARNESS

Guide the shoulder- and hip belts through the back openings on each side. Close the Velcros.

Guide the belt buckle through the pre-cut hole for the belt buckle.

Extra attention has to be given to the tensioning of the harness when this product is used in a car seat

CLEANING

Always check the washing instructions on the product's care label and follow them.

STORING

Keep the product in the packaging bag when it is not used, or a bag made of cloth or paper.

For down products: Down must never be stored in plastic, as there is a risk of condensation, which would cause the down to collapse. Do not keep the product rolled up for longer periods, some of the flexibility and volume might disappear.

WARNINGS

To prevent overheating or hypothermia always consider weather and temperature when using this product

Do not use if any parts are damaged or loose

Keep away from sources of heat and open flames

When used in a car seat: Never leave the child unattended

Extra attention has to be given to the tensioning of the harness when this product is used in a car seat

To prevent overheating always consider temperature when using this product inside a car

DK/NO VIKTIGT! OPBEVAR TIL FREMTIDIG REFERENCE

Gratulerer med dit Voksi produkt. Les brugervejledningen grundigt før du tar produktet i brug. En opdateret brugervejledning findes på www.voksi.com. Se hjemmesiden hvis du skulle have spørgsmål. Produktet er godkendt i henhold til STANDARD 100 Oeko-Tex Class 1, 1676-249 DTI.

FESTE AV DEN INDRE SELE

Før skulder- og hoftebelterne gennem rygåpningerne på hver side. Fæst velcrobåndet.

Før bæltespænden gennem det færdiglavede hul for bæltespænden. Skal produktet anvendes i en bilstol, så skal man være specielt nøjagtig med tilstramningen af selen.

RENSNING

Kontroller altid vaskeinstruktionerne på produktet og følg dem.

OPBEVARING

Opbevar produktet i tasken når det ikke er i brug eller i en pose lavet af stof eller papir.

For dunprodukter: Dun må aldrig opbevares i plastic eftersom der er en risiko for kondens, noget der vil føre til at dunet bliver ødelagt. Ikke opbevar produktet sammenrullet i lang tid da noget af dets fleksibilitet og omfang kan blive væk.

ADVARSLER

For at undgå overophedning eller hypotermi, så tenk altid på vejr og temperatur når du anvender det.

Ikke anvend det hvis nogle dele er beskadiget eller løse.

Undgå varmekilder og åben ild.

Hvis det anvendes i en bilstol, så ikke la barnet være uden opsyn.

Om produktet anvendes i en bilstol, skal man være specielt nøye med tilstramningen af selen.

For at undgå overophedning, tjek altid temperaturen når produktet anvendes i bil.

SE FÖRVARA INSTRUKTIONERNA FÖR FRAMTIDA BRUK

Grattis till din produkt från Voksi®. Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda produkten. En uppdaterad bruksanvisning finns alltid på www.voksi.com. Besök gärna webbplatsen om du har ytterligare frågor.

Den här produkten är certifierad enligt STANDARD 100 Oeko-Tex Klass 1, 1676-249 DTI.

ANPASSNING AV DEN INRE SELEN

Dra axel- och höftremmarna genom de bakre öppningarna på vardera sidan. Stäng kardborrebanden.

Dra bältesspannet genom det avsedda hålet.

Var noga med spänningen av selen när produkten används i en bilstol

RENGÖRING

Följ alltid tvättråden som du hittar på produkten.

FÖRVARING

Förvara produkten i förpackningspåsen eller påse i tyg eller papper när den inte används.

För dunprodukter: Dun får aldrig förvaras i plast, då det finns en risk att det bildas kondens som klumpar ihop dunet. Förvara inte produkten ihoprullad under längre perioder, då en del flexibilitet och volym kan försvinna.

VARNINGAR

För att förhindra överhettning eller nedkyllning bör du alltid överväga väder och temperatur innan du använder produkten

Använd aldrig produkten om några delar är trasiga eller lösa

Förvara inte nära värmekällor eller öppen eld

Vid användning i bilstol: Lämna aldrig barnet oöversatt

Var noga med spänningen av selen när produkten används i en bilstol

För att förhindra överhettning bör du alltid överväga temperatur innan du använder produkten i bilen

FI TÄRKEÄÄ: SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Onnittelut Voksi®-tuotteestasi. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa. Päivitetty käyttöopas löytyy aina osoitteesta www.voksi.com. Lisää vastauksia kysymyksiisi saat kotisivuiltamme. Tuote on sertifioitu STANDARDIN 100 Oeko-Tex luokka 1, 1676-249 DTI mukaisesti.

SISÄISTEN VÖIDEN ASENNUS

Pujota olka- ja lonkkavyöt takaosan aukkojen läpi kummaltakin puolelta. Sulje tarranauhat.

Pujota vyön solki sille tarkoitettuun, valmiin aukon läpi.

Kiinnitä erityistä huomiota vöiden kiristämiseen, kun tuotetta käytetään auton istuimessa

PUHDISTUS

Tarkista aina tuotteen pesuohjeet hoito-ohjeista ja noudata niitä.

SÄILYTYS

Säilytä tuotetta pakkauspussissa, kun se ei ole käytössä, tai kangas- tai paperipussissa.

Untuvatuotteet: Kondensaatorisikin vuoksi untuvaa ei saa säilyttää muovissa, sillä se aiheuttaa untuvan paakkuuntumisen pohjalle.

Älä pidä tuotetta rullattuna pidempiä aikoja, sillä se voi heikentää joustavuutta ja volyyymiä.

VAROITUKSET

Ota aina huomioon sää ja lämpötila tuotetta käytettäessä, jotta vältetään ylikuumeneminen ja hypotermia

Älä käytä, jos joku osista on vahingoittunut tai löysällä

Pidä loitolla lämmönlähteistä ja avotulesta

Kun käytetään auton istuimessa: Älä jätä lasta koskaan ilman valvomista

Kiinnitä erityistä huomiota vöiden kiristämiseen, kun tuotetta käytetään auton istuimessa

Ota huomioon lämpötila, kun tuotetta käytetään auton sisällä, jotta vältetään ylikuumeneminen

DE WICHTIG, FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Voksi®-Produkt. Lesen Sie sich das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Ein aktuelles Benutzerhandbuch finden Sie stets unter www.voksi.com. Falls Sie weitere Fragen haben, besuchen Sie bitte die Webseite. Dieses Produkt ist gemäß STANDARD 100 Oeko-Tex Class 1, 1676-249 DTI zertifiziert.

EINSETZEN DES INNENGESCHIRRS

Führen Sie die Schulter- und Hüftriemen durch die rückseitigen Öffnungen auf jeder Seite. Schließen Sie den Klettverschluss. Führen Sie die Gürtelschnalle durch das vorhandene Loch für die Gürtelschnalle. Achten Sie besonders auf die Spannung des Geschirrs, wenn das Produkt in einem Fahrzeugsitz verwendet wird.

REINIGUNG

Lesen Sie auf jeden Fall die Waschinweise auf dem Pflegeetikett des Produkts und halten Sie sich daran.

AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Produkt gerade nicht verwenden, bewahren Sie es in seiner Verpackung oder in einer Stofftasche oder Papiertüte auf. Bei Daunenedukumenten: Daunenedukumente dürfen niemals ins Kunststoff aufbewahrt werden, da dort das Risiko von Kondensation besteht, wodurch die Daunenedukumente schlecht werden. Rollen Sie das Produkt nicht über längere Zeit auf. Dadurch könnte die Flexibilität und das Volumen leiden.

WARNUNGEN

Um Überhitzung und Unterkühlung zu vermeiden, müssen Sie bei der Nutzung dieses Produkts stets das Wetter und die Temperatur berücksichtigen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile beschädigt oder locker sind. Halten Sie das Produkt von Hitzequellen und offenen Flammen fern. Verwendung in einem Autositz: Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt. Achten Sie besonders auf die Spannung des Geschirrs, wenn das Produkt in einem Fahrzeugsitz verwendet wird.

Um Überhitzung zu vermeiden, müssen Sie bei der Nutzung dieses Produkts stets die Temperatur im Auto berücksichtigen.

NL BELANGRIJK OM TE BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

Gefeliciteerd met uw Voksi® product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door voordat u begint met het gebruik van uw product.

Op www.voksi.com kunt u ook steeds terecht voor een up-to-date gebruikershandleiding. Bezoek onze website voor meer informatie.

Dit product is gecertificeerd volgens STANDARD 100 Oeko-Tex klasse 1, 1676-249 DTI.

HET INTERNE HARNAS AANBRENGEN

Geleid de schouder- en heupgordels door de achterste openingen aan beide zijden. Maak de klittenbandsluitingen dicht.

Geleid de riemgesp door het uitgesneden gat voor de riemgesp.

Bij gebruik van dit product in een autostoel moet extra aandacht worden besteed aan het aanspannen van het harnas.

REINIGEN

Controleer altijd de wasinstructies op het onderhoudslabel van het product en volg deze op.

OPSLAG

Bewaar het product in de verpakking wanneer deze niet wordt gebruikt, of in een zak van stof of papier.

Voor donsproducten: Dons mag nooit in plastic worden opgeborgen, want er bestaat een risico op condensatie, waardoor het dons bezwijkt. Zorg ervoor dat het product niet te lang wordt opgerold, waardoor de flexibiliteit en het volume kunnen verdwijnen.

WAARSCHUWINGEN

Om oververhitting of onderkoeling te voorkomen moet u bij het gebruik van dit product altijd rekening houden met het weer en de temperatuur.

Niet gebruiken als er onderdelen beschadigd zijn of loszitten

Uit de buurt van warmtebronnen en open vuur houden

Bij gebruik in een autostoel: Laat het kind nooit zonder toezicht achter

Bij gebruik van dit product in een autostoel moet extra aandacht worden besteed aan het aanspannen van het harnas.

Om oververhitting te voorkomen, moet u altijd rekening houden met de temperatuur bij gebruik van dit product in een auto

FR IMPORTANT : À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Nous vous félicitons pour l'achat de votre produit Voksi®. Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant de commencer à utiliser le produit. Une version actualisée de cette notice d'utilisation est toujours disponible sur www.voksi.com. En cas de questions, merci de vous référer à ce site Web.

Ce produit est certifié selon la norme STANDARD 100 Oeko-Tex Class 1, 1676-249 DTI.

UTILISATION DU HARNAIS INTERNE

Guider les ceintures d'épaules et de hanches dans les ouvertures arrière situées sur chaque côté. Fermer les velcros.

Guider la boucle de ceinture dans le trou pré-découpé pour la boucle de ceinture. Il convient d'être particulièrement attentif au serrage du harnais lorsque ce produit est utilisé dans un siège auto.

NETTOYAGE

Toujours vérifier les instructions de lavage sur l'étiquette d'entretien du produit et les suivre.

CONSERVATION

Conserver le produit dans son emballage lorsqu'il n'est pas utilisé ou dans un sac en tissu ou en papier.

Pour les produits en duvet : Le duvet ne doit jamais être conservé dans du plastique car il existe un risque de condensation qui provoquerait sa destruction. Ne pas garder longtemps le produit enroulé, une certaine souplesse et le volume pourraient disparaître.

AVERTISSEMENTS

Tenir toujours compte du temps et de la température lorsque vous utilisez ce produit pour éviter la surchauffe ou l'hypothermie.

Ne pas utiliser si une partie est endommagée ou mal fixée.

Tenir éloigné des sources de chaleur et des flammes nues.

En cas d'utilisation dans un siège auto : Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance. Il convient d'être particulièrement attentif au serrage du harnais lorsque ce produit est utilisé dans un siège auto.

Tenir toujours compte de la température lorsque vous utilisez ce produit à l'intérieur d'une voiture pour éviter la surchauffe ou l'hypothermie.

ES IMPORTANTE: CONSÉRVELO PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO

Le felicitamos por la adquisición de su producto Voksi®. Lea con atención el manual del usuario antes de empezar a utilizar el producto. En cualquier caso, siempre encontrará un manual del usuario actualizado en www.voksi.com. Visite el sitio web si tiene más preguntas.

Este producto está certificado de acuerdo con la Norma 100 de Oeko-Tex®, Clase 1.

AJUSTAR EL ARNÉS INTERNO

Guíe los cinturones de hombro y cadera a través de las aberturas de la espalda a cada lado. Cierre los Velcros.

Guíe la hebilla del cinturón a través del agujero precortado para la hebilla del cinturón.

Preste especial atención a la tensión del arnés cuando este producto se utilice en un asiento de coche

LIMPIEZA

Consulte y siga siempre las instrucciones de lavado en la etiqueta de cuidado del producto.

ALMACENAMIENTO

Mantenga el producto en la bolsa de embalaje cuando no lo utilice, o en una bolsa de tela o papel.

Para productos de plumón: El plumón nunca debe almacenarse en plástico, ya que existe riesgo de condensación y no transpiraría.

No mantenga el producto enrollado durante períodos de tiempo prolongados ya que perdería flexibilidad y volumen.

ADVERTENCIAS

Para evitar el sobrecalentamiento o la hipotermia, tenga siempre en cuenta el clima y la temperatura cuando utilice este producto

No lo use si alguna parte está dañada o suelta

Manténgalo alejado de fuentes de calor y llamas abiertas

Si lo usa en un asiento de coche: Nunca deje al niño desatendido

Preste especial atención a la tensión del arnés cuando este producto se utilice en un asiento de coche

Para evitar el sobrecalentamiento, tenga siempre en cuenta la temperatura dentro del coche

RU ВАЖНО! СОХРАНИТЕ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Поздравляем с приобретением изделия Voksi®. Перед началом использования внимательно прочитайте руководство пользователя. Актуальную версию руководства всегда можно найти на www.voksi.com. При возникновении вопросов заходите на наш сайт. Данный продукт сертифицирован по стандарту 100 Oeko-Tex Class 1, 1676-249 DTI.

КРЕПЛЕНИЕ ВНУТРЕННЕГО РЕМНЯ

Проведите ремень для фиксации плеч и бедер через отверстия на спинке с каждой стороны. Застегните застёжки-липучки. Проведите замок ремня безопасности через предусмотренное для этого отверстие. При использовании изделия в автокресле уделяйте особое внимание натяжению ремня.

ЧИСТКА

Ознакомьтесь с инструкциями по стирке, указанными на ярлыке с информацией по уходу за изделием, и соблюдайте их.

ХРАНЕНИЕ

Когда изделие не используется, храните его в упаковочном мешке, в тканевом мешке или бумажном пакете.

Для изделий с наполнителем из пуха: не допускается хранить изделия, содержащие пух, в пластиковых пакетах из-за риска появления конденсата, вызывающего спадание пуха; не рекомендуется длительное время хранить изделие в скрученном виде, чтобы оно не теряло гибкость и объем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Чтобы исключить перегрев или переохлаждение ребенка, при использовании изделия всегда учитывайте погодные условия и температуру воздуха. Не используйте изделия, если его детали повреждены или прикреплены неплотно. Держать вдали от источников тепла и открытого огня. При использовании в автокресле: не оставляйте ребенка одного. При использовании изделия в автокресле уделяйте особое внимание натяжению ремня. Чтобы исключить перегрев, при использовании в салоне автомобиля всегда учитывайте температуру.

HR VAŽNO SAČUVATI ZA KASNIJI OSVRT

Čestitamo na kupnji Voksi® proizvoda. Prije nego što počnete koristiti proizvod pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Ažurirani korisnički priručnik uvijek možete pronaći na adresi www.voksi.com. Ako imate bilo kakva daljnja pitanja molimo posjetite to web mjesto.

Ovaj je proizvod certificiran prema STANDARDU 100 Oeko-Tex razred 1, 1676-249 DTI.

POSTAVLJANJE UNUTARNJE OMČE

Provucite remene na ramenima i struku kroz stražnje otvore na svakoj strani. Zatvorite čičak zatvarače.

Provucite kopču remena kroz predviđeni otvor za kopču remena.

Kada se ovaj proizvod koristi u autosjedalici posvetite dodatnu pažnju zatezanju kabelaških snopova

ČIŠĆENJE

Uvijek provjerite upute za pranje na naljepnici za njegu proizvoda i pridržavajte ih se.

POHRANA

Ako ga ne koristite, proizvod držite u vrećici od pakiranja ili vrećici od tkanine ili papira.

Za proizvode s paperjem: Paperje se ne smije pohraniti u plastiku jer postoji opasnost od kondenzacije, što bi moglo uništiti svojstva paperja. Nemojte držati proizvod namotanim dulje vrijeme jer to može negativno utjecati na fleksibilnost i volumen.

UPOZORENJA

Da biste spriječili pregrijavanje ili hipotermiju, prilikom uporabe ovog proizvoda uvijek uzmite u obzir vremensku prognozu i temperaturu. Nemojte koristiti ako su neki dijelovi oštećeni ili labavi.

Držati podalje od izvora topline i otvorenog plamena

Kada se koristi u autosjedalici: Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora

Kada se ovaj proizvod koristi u autosjedalici posvetite dodatnu pažnju zatezanju kabelaških snopova

Da biste spriječili pregrijavanje uvijek uzmite u obzir temperaturu kada ovaj proizvod koristite u automobilu

ET OLULINE: HOIDKE EDASPIDISEKS ALLES

Õnittleme Voksi® toote soetamise puhul. Enne toote kasutamist tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga. Ajakohase kasutusjuhendi leiате alati kodulehelt www.voksi.com. Lisaküsimuste korral külastage meie kodulehte.

See toode on sertifitseeritud vastavalt STANDARDILE 100 Oeko-Tex, 1. klass, 1676-249 DTI.

SISEMISTE RAKMETE PAIGALDAMINE

Juhtige õla- ja puusarihmad läbi mõlemal küljel asuvate tagumiste avade. Sulgege Velcrod.

Juhtige turvavöö lukk läbi selle jaoks eelnevalt lõigatud augu.

Kui seda toodet kasutatakse sõidukis turvatoolina, tuleb erilist tähelepanu pöörata rihmade pingutamisele.

PUHASTAMINE

Juhinduge alati toote hooldussildil olevatele pesemisjuhistele ja järgige neid.

HOIUSTAMINE

Kui toodet ei kasutata, hoidke seda pakendikotis või riidest või paberkotis.

Udusuletooted: Udusulgi ei tohi kunagi hoida kolekotis, kuna on kondenseerumisoht, mille tõttu võivad udusuled kokku variseda.

Ärge hoidke toodet pikema aja jooksul kokkurullituna, kuna osa paindlikkusest ja mahust võib minna kaduma.

HOIATUSED

Ülekuumenemise või hüpotermia vältimiseks arvestage selle toote kasutamisel alati ilmastiku ja temperatuuriga

Ärge kasutage, kui mõni osa on kahjustatud või lahti

Hoida eemal soojusallikatest ja lahtisest leegist

Turvatoolina kasutamise korral: ärge kunagi jätke last järelevalveta

Kui seda toodet kasutatakse sõidukis turvatoolina, tuleb erilist tähelepanu pöörata rihmade pingutamisele.

Ülekuumenemise vältimiseks arvestage selle toote autos kasutamisel alati temperatuuriga

CONTACT

NORWAY AND OTHER CONTRIES:

HTS BeSafe AS
NO-3535 Krøderen
Norway
Tel.: +47 32 15 08 00
Mail: marked@hts.no
www.voksi.com

HTS BeSafe AS
Mogölsvägen 28
553 02 Jönköping
Tel.: +46 36- 18 16 90
Mail: market@hts.no
www.voksi.se

DANMARK:
HTS BeSafe AS
Mogölsvägen 28
SE-553 02 Jönköping
Sverige
Tlf.: +46 36- 18 16 90
Mail: market@hts.no
www.voksi.dk

DEUTSCHLAND & ÖSTERREICH:

HTS BeSafe AS
Mogölsvägen 28
SE-553 02 Jönköping
Schweden
Tel: +49(0)1805 - 009 663
Fax: +49(0)1805 - 009 664
E-Mail: info@hts.no
www.voksi.com

UK & IRELAND:
HTS BeSafe AS
Mogölsvägen 28
SE-553 02 Jönköping
Sweden
Tel.: +44-2036301655
Mail: sales@hts.no
www.voksi.com